



101 APPLICATION: INTERCEPTION OF FEDERAL MONEYS UNDER PART II OF THE FAMILY ORDERS AND AGREEMENTS ENFORCEMENT ASSISTANCE ACT

101 DEMANDE D'INTERCEPTION DE SOMMES FÉDÉRALES EN VERTU DE LA PARTIE II DE LA LOI D'AIDE A L'EXÉCUTION DES ORDONNANCES ET DES ENTENTES FAMILIALES

PART 1 APPLICANT IDENTIFICATION

PARTIE 1 RENSEIGNEMENTS SUR LE DEMANDEUR

Court or provincial enforcement service name
Nom du tribunal ou de l'autorité provinciale 01

Application reference code no.
N° de code de la demande 02

Court or provincial enforcement service reference no.
N° de référence du tribunal ou de l'autorité provinciale 03

Garnishee summons issue date
Date du bref de saisie-arrêt 04
Day / Jour Month / Mois Year / Année

PART 2 DEBTOR / CREDITOR INFORMATION

PARTIE 2 RENSEIGNEMENTS SUR LE DÉBITEUR / CRÉANCIER

Debtor / Débiteur
Surname
Nom de famille 05

First name
Prénom 06

Second name
Second prénom 07

Date of birth
Date de naissance 08
Day / Jour Month / Mois Year / Année 09 Sex (M or F)
Sexe (M ou F)

Social Insurance Number
Numéro d'assurance sociale 10

Mother's name at her birth
Nom de la mère à sa naissance 11
Surname Only / Nom de famille seulement

Language of choice
Langue préférée 12 1 ENGLISH
ANGLAIS 2 FRANÇAIS
FRENCH

Address
Adresse 13

City/Province
Ville/Province 14 -

Postal code
Code postal 15 16 Country
Pays

Creditor / Créancier
Surname
Nom de famille 17

First name
Prénom 18

Second name
Second prénom 19

**PART 3
GARNISHEE SUMMONS FINANCIAL TERMS**

**PARTIE 3
DISPOSITIONS FINANCIÈRES DU BREF DE SAISIE-ARRÊT**

Lump sum amount
Somme globale 20 \$, .

Periodic payments
Paiements périodiques 21 \$, .

Maximum total of periodic payments
Total maximum des paiements périodiques 22 \$, .

Payment period code
Code de la période de paiement 23

Are periodic payments cumulative?
Les paiements périodiques sont-ils cumulatifs ? 24 1 No Non 2 Yes Oui

Garnishment Options / Options visant la saisie-arrêt

25 Default Holdbacks / Retenues par défaut

- A No holdback
Aucune retenue
- B Percentage *
Pourcentage * %
- C Fixed amount *
Montant fixe * \$, .
- per transaction
par transaction or per payment period
ou par période de paiement

26 Source Department Specific Holdbacks / Retenues spécifiques par ministère payeur

A Percentage * Pourcentage *	B Fixed amount * Montant fixe *	C Amount garnisheed per transaction ** Montant saisi par transaction **	D Source department Ministère payeur
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> %	\$ <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> , <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/>	\$ <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> , <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/>	_____
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> %	\$ <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> , <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/>	\$ <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> , <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/>	_____
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> %	\$ <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> , <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/>	\$ <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> , <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/>	_____
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> %	\$ <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> , <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/>	\$ <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> , <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/>	_____

* Holdback: amount or percentage not subject to garnishment
Retenue : montant ou pourcentage non assujéti à la saisie

** This represents the maximum amount garnisheed from each payment available from the source department(s) identified.
Le montant indiqué représente la somme maximale saisissable de chaque paiement disponible des ministères payeurs indiqués.

**PART 4
DOCUMENTS**

This application must be accompanied by a garnishee summons.

**PARTIE 4
DOCUMENTS**

La présente demande doit être accompagnée d'un bref de saisie-arrêt.

**PART 6
DECLARATION**

I declare that the information given in this application is true and is for the purpose of applying for the interception of federal moneys in accordance with the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act

**PARTIE 6
ATTESTATION**

J'atteste que les renseignements donnés dans la présente demande sont vrais et sont fournis aux fins de la demande d'interception de sommes fédérales en vertu de la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales.

Y - A M D - J

Name of declarant (print)
Nom de l'attestataire (en caractères d'imprimerie)

Signature of declarant
Signature de l'attestaire

Date



101 Application: Interception of Federal Moneys for Family Orders and Agreement Enforcement

Guide to completion of application form

Note: Unless otherwise indicated, it is mandatory to provide all information requested on the application form. Incomplete application forms cannot be processed.

Part 1 Summons Identification Information

Court or Enforcement Service Identification

- 01 Courts and enforcement services have been assigned identification codes by the Department of Justice. The appropriate code must be entered on line 01. Which identifies location where garnisheed funds will be sent.
- 02 The name of the court or enforcement service that issued the summons. This name must correspond to the code on line 01.
- 03 Enter the date of issue of the summons (for example, 15 JUL 87).

Summons Reference

- 04 The provincial/territorial reference number assigned to the court or enforcement service issuing the summons (optional).
- 05 Any account number assigned by the issuing court or enforcement service (optional).

Part 2 Judgment Debtor / Creditor Information

- 06 The judgment debtor's name must be the same as that recorded on the summons and support order or agreement.
- 09 Date of birth (for example, 15 07 87 for July 15, 1987).
- 11 It would be preferable to provide this number if it is available.
- 12 Should be provided if available.

Alias/Alternate Identification

Any alias or alternate identification must be the same as that recorded on the summons and should be provided on an attached page.

- 14 Address Information with postal code must be included.
Alternate addresses can be provided on an attached page.

Creditor

- 16 The creditor's name must be the same as that recorded on the summons and support order or agreement.

Part 3 Summons Financial Terms

The information provided in this part must be the same as on the summons.

- 19 The lump sum refers to the arrears identified on the summons.
- 20 The periodic payment refers to the ongoing support payment.
- 21 A maximum periodic total should be indicated only if the total amount of the periodic payments required is less than could be garnisheed during a five years garnishment. (Example: \$100 per month x 60 months= \$6,000. Amount required only \$4,500. Indicate \$4,500 in maximum periodic total.)

101 Formulaire de demande: Interception de sommes fédérales pour l'exécution des ordonnances et des ententes familiales

Guide pour remplir le formulaire de demande

Note: Sauf avis contraire, il est obligatoire de fournir tous les renseignements exigés dans le formulaire de demande. On ne pourra donner suite aux formulaires incomplets.

Partie 1 Précisions sur le bref de saisie-arrrdt

Identification du tribunal ou du service d'exécution

- 01 Le ministère de la Justice a assigné des codes d'identification aux tribunaux et aux services d'exécution. Le code approprié doit être inclus à la ligne 01. Ce code indique l'endroit où les sommes saisies seront envoyées.
- 02 Incluez le nom du tribunal ou du service d'exécution qui a délivré le bref. Le nom doit correspondre au code inclus à la ligne 01.
- 03 Incluez la date de délivrance du bref (par exemple, 15 Juill. 87).

Numéro du bref

- 04 Indiquez le numéro de référence provincial-territorial assigné au tribunal ou au service d'exécution qui délivre le bref (facultatif).
- 05 Incluez tout numéro de compte assigné par le tribunal ou le service d'exécution qui délivre le bref (facultatif).

Partie 2 Renseignements sur le débiteur / créancier

- 06 Le nom du débiteur doit être le même que celui qui apparaît sur le bref et sur l'ordonnance ou l'entente.
- 09 Date de naissance (par exemple, 15 07 87 pour le 15 juillet 1987).
- 11 Il est préférable de fournir ce renseignement s'il est disponible.
- 12 Vous devez fournir ce renseignement si vous l'avez.

Nom d'emprunt/de rechange

Tout nom d'emprunt ou de rechange doit être le même que celui qui apparaît sur le bref et doit être indiqué sur une pièce jointe.

- 14 L'adresse et le code postal doivent être indiqués. Toute adresse additionnelle du débiteur peut être jointe séparément.

Créancier

- 16 Le nom du créancier doit être le même que celui qui apparaît sur le bref et sur l'ordonnance ou l'entente.

Partie 3 Dispositions financières du bref

Les renseignements que vous fournissez dans cette partie doivent correspondre à ceux qui apparaissent dans le bref.

- 19 La somme globale est le montant des arrérages indiqué sur le bref.
- 20 Le paiement périodique est le montant du paiement régulier de pension alimentaire.
- 21 La somme maximale des paiements périodiques est indiquée seulement si le montant des paiements périodiques demandé est inférieur à ce qui pourrait être saisi durant une période de cinq ans. (Exemple: 100 \$ par mois x 60 mois= 6 000 \$. Montant demandé seulement 4 500 \$. Indiquez 4 500 \$ pour la somme maximale des paiements périodiques.)

22 Use one of the following payment period codes to indicate the payment period specified in the summons. Leave this box blank if no periodic payment is specified (other payment periods not available).

- A Weekly
- B Every two weeks
- C Monthly
- D Quarterly
- E Semi-annually

Garnishment Options

The information provided in this part must be the same as on the summons. More than one option may be chosen but at least one must be indicated or the default is "No Holdback".

24 Default holdback conditions represent the amount or percentage to be returned to the debtor for all source departments not identified in section 25.

- A All funds will be garnished for all source departments.
- B The percentage identified is the amount to be heldback and returned to the debtor for all source departments. This applies only to source departments not identified in section 25.
- C The fixed amount specified is the amount returned to the debtor for all source departments not identified in section 25. This fixed amount can be from each transaction or for the payment period as indicated in section 22.

25 Source department specific holdbacks conditions are to be used when a percentage (a), fixed amount (b), or an amount to be garnished per transaction (c) are required for a specific source department.

- A. The percentage identified is the "holdback" amount to be returned to the debtor for the source department(s) specified in section "D".
- B The fixed amount is the "holdback" amount to be returned to the debtor for the source departments is identified in section "D".
- C The amount garnished per transaction is **not a "holdback"**, it is the amount that will be garnished from each payment available for the source departments identified in section "D".
- D The percentage, fixed amount, or amount garnished identified in sections 25 A, B, C will be applied to only the source department indicated here.

Part 4 Documents

All applications must be accompanied by the required documents.

Part 5 Declaration The declaration must be signed by the person who has completed the application.

General

1 Applicants should retain a copy of the application form and copies of the accompanying documents for their files.

2 All application forms should be typed or printed clearly in block letters.

3 All information will be treated as protected when received by the Department of Justice.

**Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Unit
Department of Justice
P.O. Box 2730 Postal Station "D"
Ottawa, Ontario K1P 6W7**

22 Utilisez l'un des codes de période de paiement suivants pour indiquer la période de paiement qui apparaîtra sur le bref. Si vous n'avez pas indiqué de paiement périodique, laissez la case en blanc (autres périodes de paiement non disponibles).

- A toutes les semaines
- B toutes les deux semaines
- C tous les mois
- D tous les trois mois
- E tous les six mois

Options visant la saisie-arrêt

Les renseignements que vous fournissez dans cette partie doivent correspondre à ceux qui apparaissent dans le bref. On peut choisir plusieurs options, mais il faut en choisir une, ou la case "Aucune retenue".

24 L'option concernant les retenues par défaut représente le montant ou le pourcentage qui devra être retourné au débiteur, pour tous les ministères payeurs dont le nom n'apparaît pas à la case 25.

- A La totalité du montant réclamd sera saisie-arrêtée entre les mains des ministères payeurs.
- B Le pourcentage indiqué est le montant des fonds disponibles qui sera retourné au débiteur. Ceci s'applique seulement au ministère payeur dont le nom n'apparaît pas à la case 25.
- C Le montant fixe est le montant retourné au débiteur par tous les ministères payeur dont le nom n'apparaît pas à la case 25. Ce montant peut être calculé par transaction, ou par la période de paiement indiquée à la case 22.

25 Des conditions à la retenue spécifique sont utilisées lorsqu'un pourcentage (a), un montant fixe (b), ou un montant saisi par transaction (c), sont exigées de la part d'un ministère payeur donné.

- A Le pourcentage indiqué est le montant retenu qui doit être retourné au débiteur par les ministères payeurs indiqués à la case D.
- B Le montant fixe est le montant retenu qui doit être retourné au débiteur par les ministères payeurs indiqués à la case D.
- C Le montant saisi par transaction **West pas une retenue**; c'est le montant qui sera saisi sur les paiements faits par les ministères payeurs indiqués à la case D.
- D Le pourcentage, montant fixe ou montant saisi par transaction identifié dans les sections 25 A, B, C s'appliquent seulement au ministère payeur indiqué.

Partie 4 Documents Tous les formulaires de demande doivent être accompagnés des documents exigés.

Partie 5 Attestation

La personne qui a rempli le formulaire doit signer l'attestation.

Dispositions générales

1 Les demandeurs doivent garder une copie du formulaire de demande et des documents d'accompagnement pour leurs propres dossiers.

2 Le formulaire de demande doit être dactylographié ou rempli lisiblement en lettres moulées.

3 Tout renseignement transmis au ministère de la Justice sera considéré comme protégé.

**Section de l'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales
Ministère de la Justice
C.P. 2730 Succursale "D"
Ottawa (Ontario) K1P 6W7**

Federal Source Departments / Ministères payeurs Fédéraux

- RC Revenue Canada / Revenu Canada
(Income Tax Refunds and Goods and Services Tax Credit/Remboursements d'impôt et crédit pour taxe sur les produits et services)

- UI Unemployment Insurance Benefits/Prestations d'assurance-chômage

- TR Canadian Job Strategy Training Benefits/Prestations de formation versées en vertu d'un programme de la planification de l'emploi

- TAG The Atlantic Groundfish Strategy Payments/Prestations versées en vertu de la stratégie du poisson de fond de l'Atlantique

- OA Old Age Security Benefits/Prestation de la Sécurité de la vieillesse

- CP Canada Pension Plan Benefits/Prestations du Régime de pensions du Canada

- BC Canada Savings Bonds/Les Obligations d'épargne du Canada
(regular interest/intérêt régulier)

- CD Canadian Dairy Commission Payments/Versements de la Commission canadienne du lait.